



OKSANA OOMS

TERRITORY OF BEAUTY

ТЕРИТОРІЯ КРАСИ

TERRITORIUM VAN

SCHOONHEID

2023

OKSANA OOMS

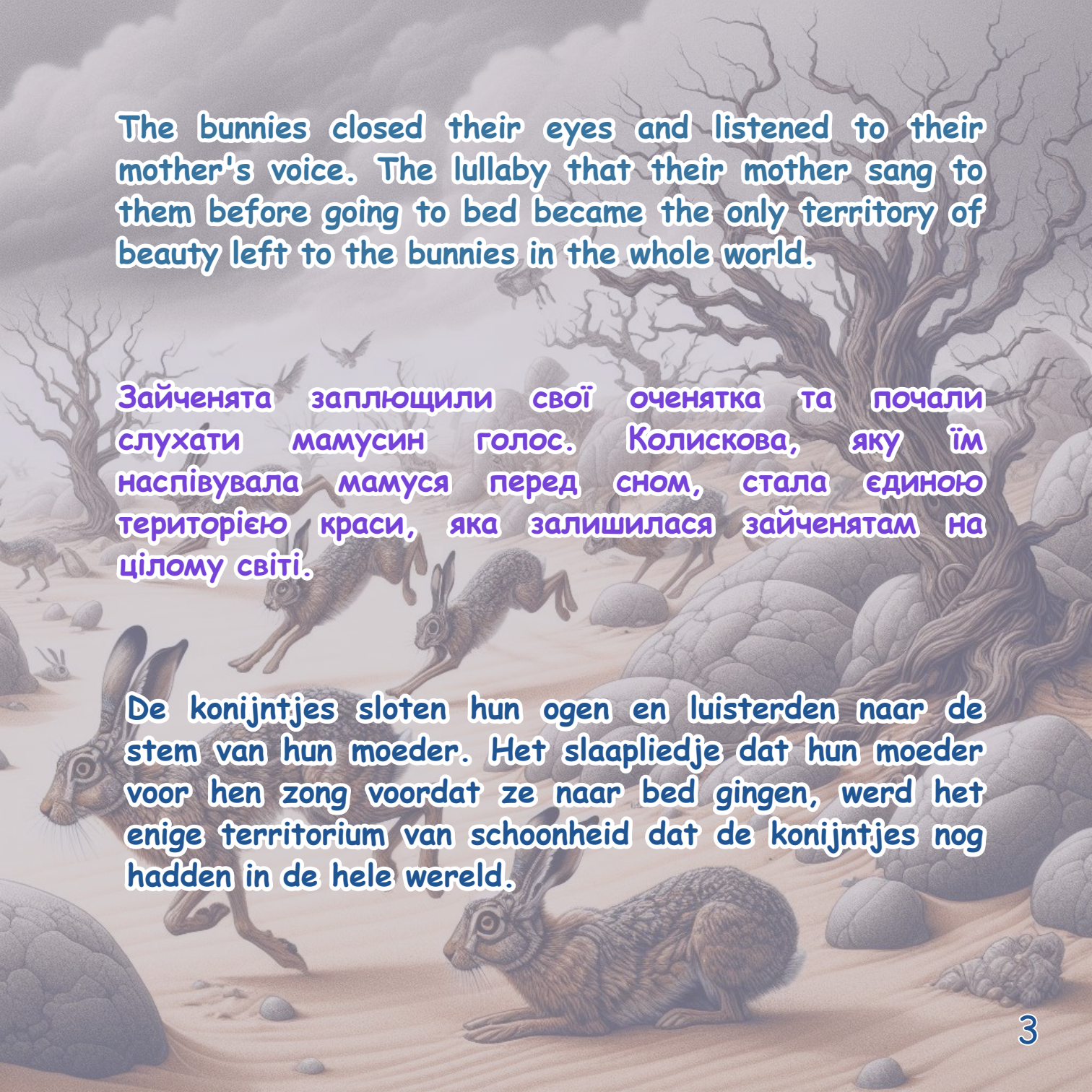
TERRITORY OF BEAUTY

ТЕРИТОРІЯ КРАСИ

**TERRITORIUM VAN
SCHOONHEID**

2023



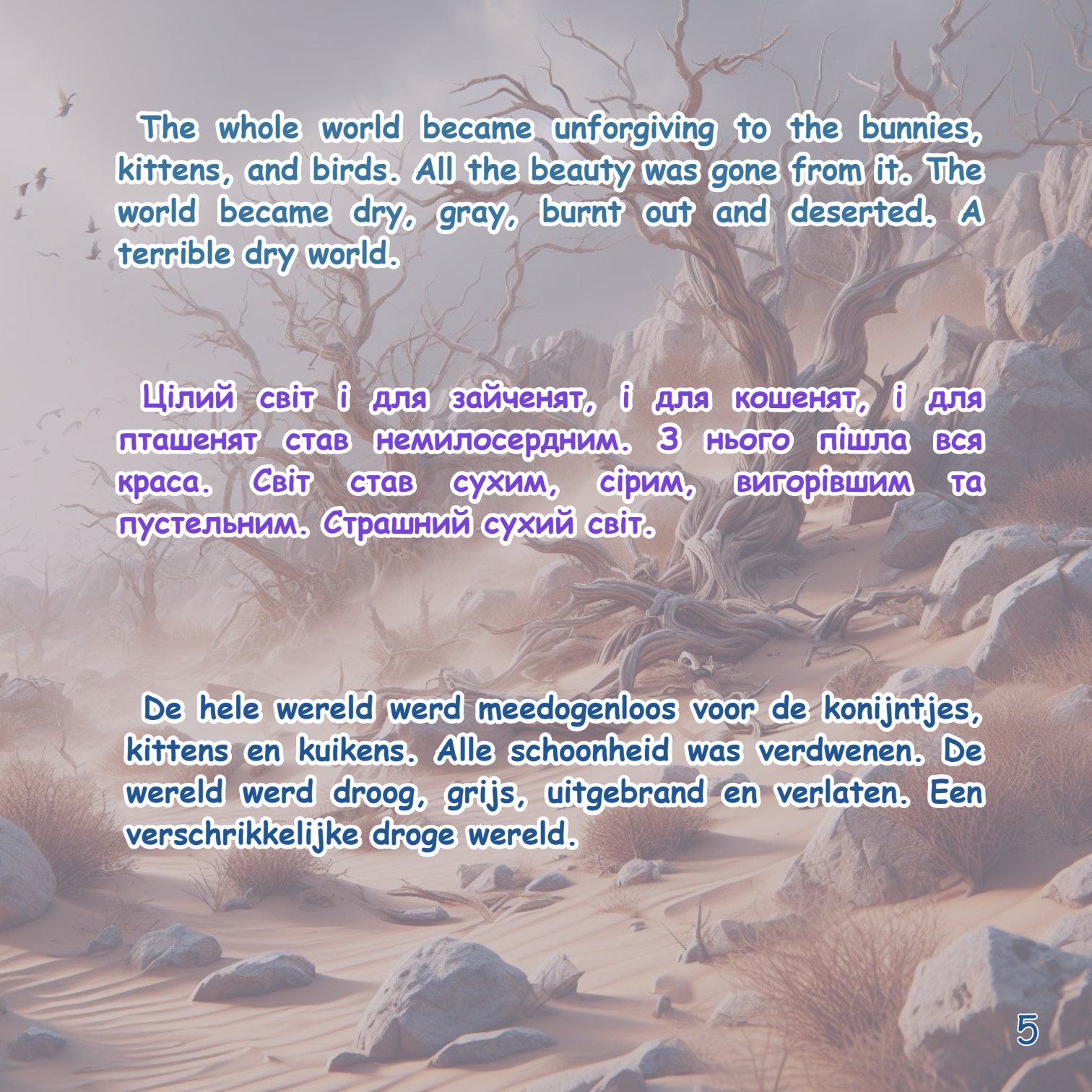
The background is a detailed illustration of a desert landscape. In the foreground, several rabbits are depicted in various poses: one is running towards the left, another is running towards the right, and a third is sitting on the sand. The rabbits have long ears and are rendered in shades of brown and grey. The ground is sandy with scattered grey rocks. In the background, there are gnarled, leafless trees and a few birds flying in the sky. The overall atmosphere is somewhat somber due to the lack of foliage and the greyish tones of the sky and trees.

The bunnies closed their eyes and listened to their mother's voice. The lullaby that their mother sang to them before going to bed became the only territory of beauty left to the bunnies in the whole world.

Зайченята заплющили свої оченятка та почали слухати мамусин голос. Колискова, яку їм наспівувала мамуся перед сном, стала єдиною територією краси, яка залишилася зайченятам на цілому світі.

De konijntjes sloten hun ogen en luisterden naar de stem van hun moeder. Het slaapliedje dat hun moeder voor hen zong voordat ze naar bed gingen, werd het enige territorium van schoonheid dat de konijntjes nog hadden in de hele wereld.



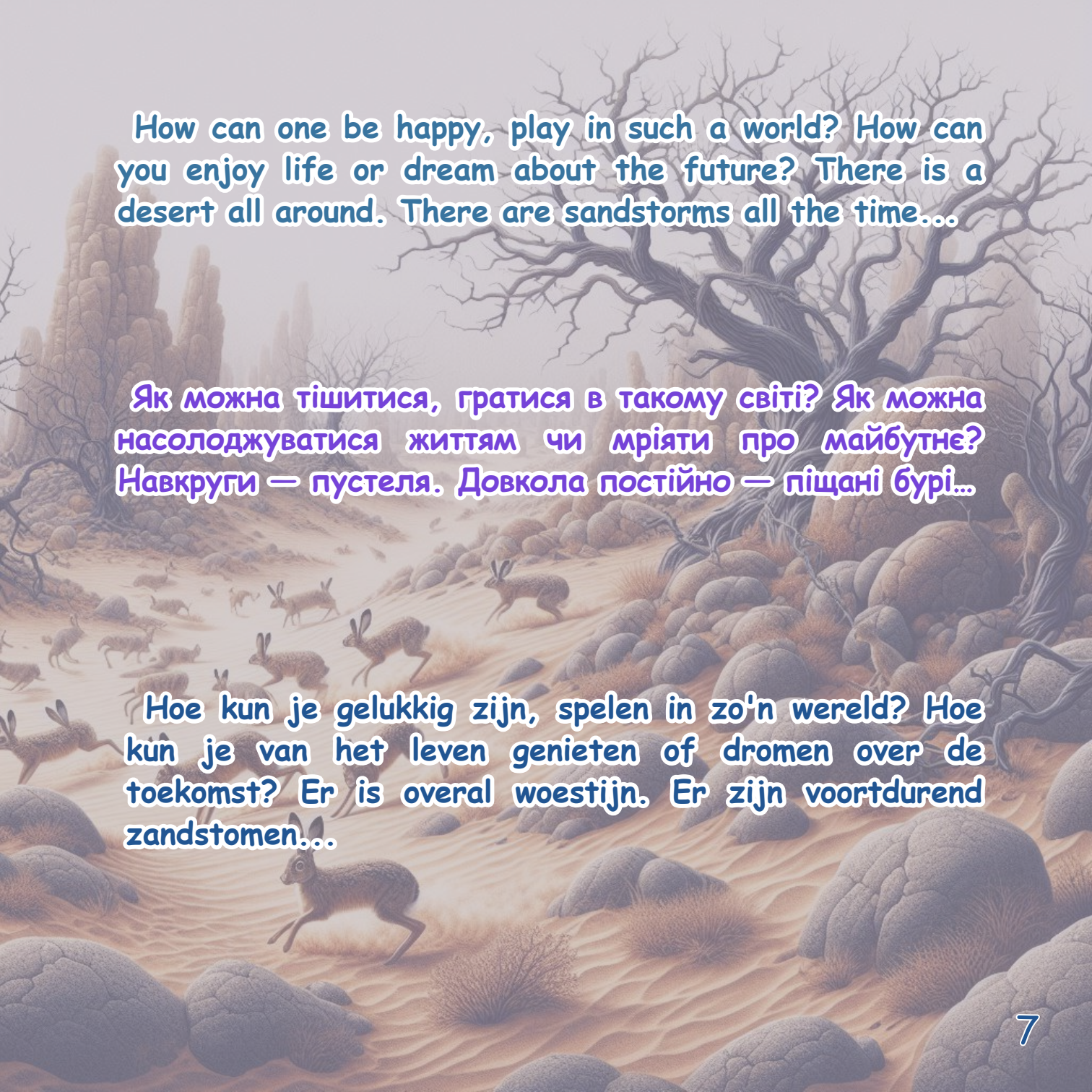


The whole world became unforgiving to the bunnies, kittens, and birds. All the beauty was gone from it. The world became dry, gray, burnt out and deserted. A terrible dry world.

Цілий світ і для зайчат, і для кошенят, і для пташенят став немилосердним. З нього пішла вся краса. Світ став сухим, сірим, вигорівшим та пустельним. Страшний сухий світ.

De hele wereld werd meedogenloos voor de konijntjes, kittens en kuikens. Alle schoonheid was verdwenen. De wereld werd droog, grijs, uitgebrand en verlaten. Een verschrikkelijke droge wereld.



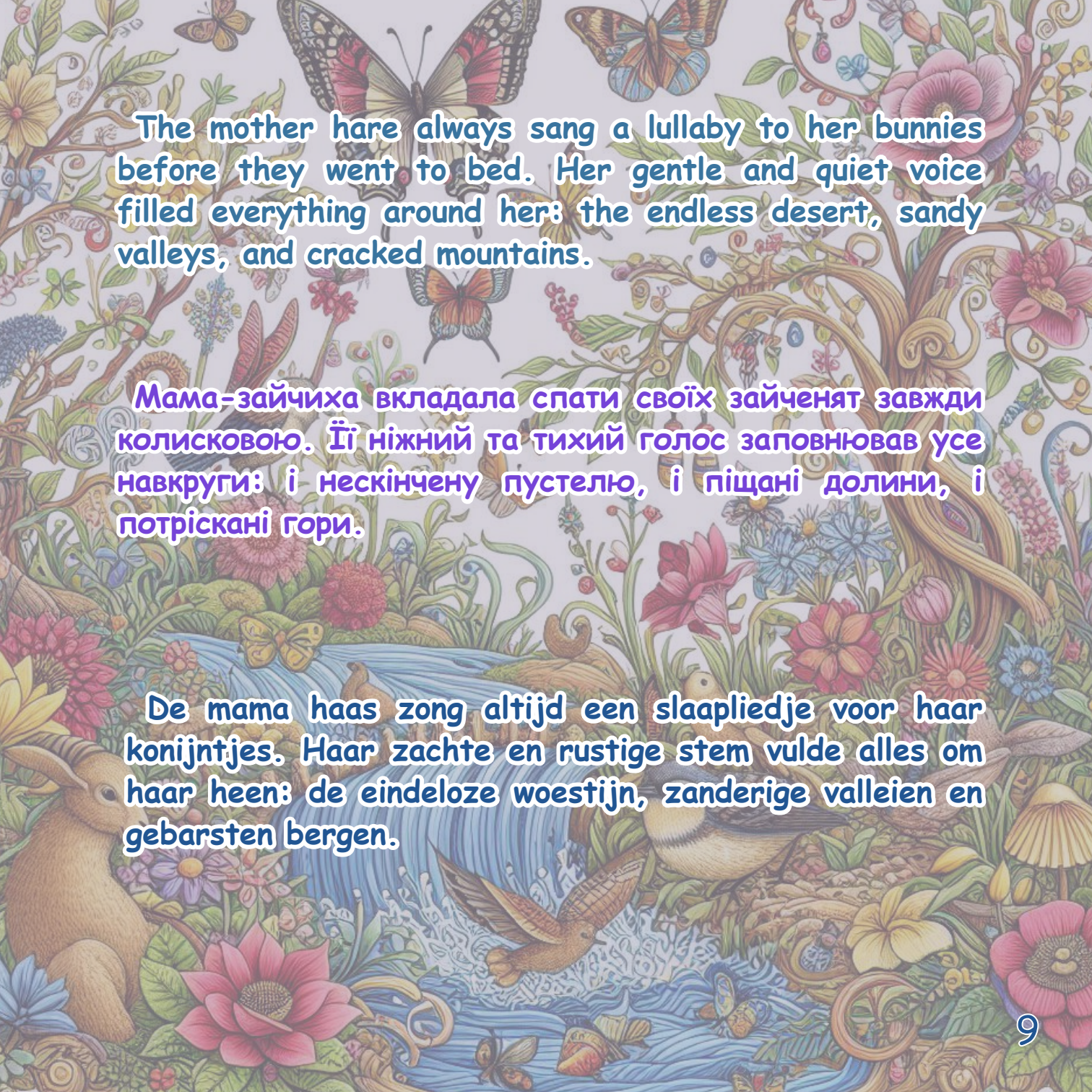


How can one be happy, play in such a world? How can you enjoy life or dream about the future? There is a desert all around. There are sandstorms all the time...

Як можна тішитися, гратися в такому світі? Як можна насолоджуватися життям чи мріяти про майбутнє? Навкруги — пустеля. Довкола постійно — піщані бурі...

Hoe kun je gelukkig zijn, spelen in zo'n wereld? Hoe kun je van het leven genieten of dromen over de toekomst? Er is overal woestijn. Er zijn voortdurend zandstormen...





The mother hare always sang a lullaby to her bunnies before they went to bed. Her gentle and quiet voice filled everything around her: the endless desert, sandy valleys, and cracked mountains.

Мама-зайчиха вкладає спати своїх зайченят завжди колисковою. Її ніжний та тихий голос заповнював усе навкруги: і нескінчену пустелю, і піщані долини, і потріскані гори.

De mama haas zong altijd een slaapliedje voor haar konijntjes. Haar zachte en rustige stem vulde alles om haar heen: de eindeloze woestijn, zanderige valleien en gebarsten bergen.